



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

PARISH STAFF

Pastor

Rev. Noel B. Reyes

Associate Pastor:

Rev. Jessel Bangoy, RCJ

Deacons

Mr. Eliseo Ramos (Retired)

Mr. Francisco Marín

Mr. Fritz Jean-Pierre (Retired)

Faith Formation and Evangelization

Sr. María de Jesús

Juana Ríos Cedillo, MSJB

Sr. Mirna Mota Suarez, MSJB

Sr. Laura Solano, MSJB

Admin Assistant

María Elena Tapia

Bookkeeper

Emylene Adriano

Parish Secretary

Sofía Navarrete

Receptionist

Nancy Trejo

Parish Activities Coordinators

Ezequiel Terán

Alejandra Silva

Media Content/ Provider

Jesús Hernández

Gift Shop

Luz Nelly Ramirez

Maintenance custodian

Estivenson Mendoza

Rectory Maintenance

María Palacios

Vestments Maintenance

Martha Loza

*Welcome back, Father Noel!
Bienvenido, Padre Noel!*



Welcome back, Father. We're truly glad to have you with us again, your presence means a lot to everyone. May God bless you greatly as you return to your ministry.

Bienvenido de nuevo, Padre. Verdaderamente nos alegra tenerlo con nosotros otra vez: su presencia significa mucho para todos. Que Dios lo bendiga abundantemente al volver a su ministerio.



MASS OF EVANGELIZATION FEAST OF OUR LADY OF MOUNT CARMEL

MISA DE EVANGELIZACIÓN FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DEL MONTE CARMELO

Thursday, July 16, 2026

5:15 pm—Rosary followed by Mass (bilingual)

Location: 1730 W. Pratt Ave, Chicago IL 60626

Please bring your own chair and a dish to share

Favor de traer su propia silla y un platillo para compartir.

In observance of Independence Day, the Parish Office will be closed on Monday, July 6
Debido al día de la Independencia la Oficina Parroquial estará cerrada el Lunes 6 de julio

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

FROM THE PASTOR

14th Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,

Pax Christi semper vobiscum!

It is great to be back! The parish atmosphere, the presence of our parishioners and the laughter of our children, the way we pray and worship, brought me a great sense of joy and reminded me once again that I belong to Saint Jerome. It is great to be back! Being away for six months was an opportunity for me to reflect, to evaluate my own contribution to the ministry, and to be spiritually renewed for the continuation of God's work in our parish community. The mission of Christ in the church continues to unfold, and our parish remains a ground where His grace is being manifested and experienced by all of us. Christ's mission should remain as our mission in the parish that is gifted with so many talented and skilled members. God gave us great tools to evangelize those who seem to be distant from the community to which we belong.

I want to thank our ministers and parish leaders who put together their ministerial energy during my absence. I watched everyone from afar as each collaborated and journeyed together. It made me proud to see everyone work hand in hand by trying their best to keep up our ministries and develop. I would like to thank the parish staff, under the guidance of Fr Joe Tito, for being proactive in doing the odds and ends of the internal operations of the parish administration.

By using an image, I can compare our parish to a wagon that continues to move forward. Time is the only factor that tells us and indicates our movement each day. I hope and pray that everyone remains inspired and willing to be part of the journey where Christ's wagon may bring us to a new place, to a discovery, and to a new revelation of His presence that continues to accompany us since the beginning of time.

I wish you all a Happy 4th of July this weekend. May we always be reminded that the 250th year of the foundation of the United States was inspired by the faith of the Founding Fathers, who believed and promoted liberty, equality, limited government, individual rights, justice, and truth that should remain at the core of our values until today. May God continue to inspire and help us accomplish what the Founding Fathers have begun. Until next weekend, see you around.

Sincerely in Christ and Mary,

Fr. Noel Reyes

DEL PARROCO

14.º domingo del tiempo ordinario

Queridos feligreses y amigos de San Jerónimo:

¡Pax Christi semper vobiscum!

¡Qué alegría estar de vuelta! El ambiente de la parroquia, la presencia de nuestros feligreses y las risas de nuestros niños, la forma en que rezamos y rendimos culto, me han llenado de alegría y me han recordado una vez más que formo parte de San Jerónimo. ¡Qué alegría estar de vuelta! Estar fuera durante seis meses me ha brindado la oportunidad de reflexionar, de evaluar mi propia contribución al ministerio y de renovarme espiritualmente para continuar la obra de Dios en nuestra comunidad parroquial. La misión de Cristo en la Iglesia sigue desarrollándose, y nuestra parroquia sigue siendo un lugar donde su gracia se manifiesta y es experimentada por todos nosotros. La misión de Cristo debe seguir siendo nuestra misión en esta parroquia, que cuenta con tantos miembros talentosos y capacitados. Dios nos ha dado grandes herramientas para evangelizar a aquellos que parecen estar alejados de la comunidad a la que pertenecemos.

Quiero dar las gracias a nuestros ministros y responsables parroquiales, que han aunado sus fuerzas durante mi ausencia. He observado a todos desde la distancia mientras colaboraban y avanzaban juntos. Me ha llenado de orgullo ver cómo todos trabajaban codo con codo, esforzándose al máximo para mantener y desarrollar nuestros ministerios. Me gustaría dar las gracias al personal de la parroquia, bajo la dirección del P. Joe Tito, por su iniciativa a la hora de ocuparse de los pequeños detalles de las operaciones internas de la administración parroquial.

Si utilizo una imagen, puedo comparar nuestra parroquia con una carreta que sigue avanzando. El tiempo es el único factor que nos marca e indica nuestro avance cada día. Espero y rezo para que todos sigáis inspirados y dispuestos a formar parte de este camino en el que la carreta de Cristo pueda llevarnos a un nuevo lugar, a un descubrimiento y a una nueva revelación de Su presencia, que nos acompaña desde el principio de los tiempos.

Les deseo a todos un feliz 4 de julio este fin de semana. Ojalá recordemos siempre que el 250.º aniversario de la fundación de los Estados Unidos se inspiró en la fe de los Padres Fundadores, quienes creyeron y promovieron la libertad, la igualdad, el gobierno limitado, los derechos individuales, la justicia y la verdad, valores que deben seguir siendo el núcleo de nuestros principios hasta el día de hoy. Que Dios siga inspirándonos y ayudándonos a llevar a cabo lo que los Padres Fundadores comenzaron. Hasta el próximo fin de semana, nos vemos por ahí.

Sinceramente en Cristo y María,

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday) in English (Tuesday and Thursday)**
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes) en ingles Martes y Jueves

Weekday Adoration

The Notre Dame Chapel is open for Adoration of the Blessed Sacrament from Mondays to Fridays 7:00pm - 9:00pm. Please use the paulina St entrance.

Adoración entre Semana

La Capilla Notra Dame esta disponible para la Adoracion del Santísimo Sacramento de Lunes a viernesde 7:00pm - 9:00pm. Favor de usar la entrada de la calle paulina.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

8:30am - *Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)*

Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes

9:00am - *Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.*

El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm – *Reconciliation (Saturdays in the church)*

Confesiones todos los sábados en la Iglesia

— GRUPO DE ORACION CARISMATICO —

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

7:00pm - Monday: **Grupo Matrimonial (Sagrada Familia room) Práctica del Coro (Círculo de Oración)**

Tuesday: **Grupo Caballeros de San José Círculo de Oracion (Iglesia)**

Wednesday: **Choir Practice (St. Cecilia room)**

Friday: **Practica de Lectores (Church) Altar Servers Formation (Church) Choir Practice (St. Cecilia room)**

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, June 28th)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$529
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,142
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,308
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,374
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$680
Sunday Giving c/o Office	\$10
Electronic Giving*	\$450
Total Sunday Collection	\$6,493
Weekday & Other Masses	\$123
Other Income c/o Office	\$2,093
Total Other Income	\$2,216
Total Operating Income	\$8,709
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$5,291)

Parish Extraordinary Expense Collection **\$1,650**

Peter's Pence **\$912**

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

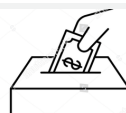
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, July 12** will be for the Parish Expenses

La segunda colecta del fin de semana del **domingo**

12 de julio es para:

Los Gastos Extraordinarios de la parroquia

FOOD SALE REPORT

Sunday, June 28th

Sale \$ 3,782

Expenses \$ 456

Net Income \$3,326

Thank you to the organizers for their dedication, and thank you all for your generous support!

¡Gracias a los organizadores por su dedicación, y gracias a todos por su generoso apoyo!

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, July 4, 2026

9:00 am – For the Gift of Freedom Peace & Justice,
†Martiniano Tapia (9th anniversary)

5:00pm – Parish Intentions

Sunday, July 5, 2026

***Parish Intentions

8:30am – †Amanda Santana, †Griselda Rodríguez Miranda,
†Cruz Mondragon Tello, †Alberto Soto (19 Days)

10:15 am – Smith Otaka Family (Personal Intention)

12:00pm – Parish Intentions

Monday, July 6, 2026

6:30pm – †Yvette Jumawid

Tuesday, July 7, 2026

6:15pm – †John Paul Jumawid

Wednesday, July 8, 2026

6:15pm – †Gerry Jumawid

Thursday, July 9, 2026

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious
Life, †Fr. Jeff Manlapig

Friday, July 10, 2026

6:15pm – †Fr. Chrisostomo Magbitanug

Saturday, July 11, 2026

5:00pm – †Ricardo Casinielo



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Samanta Luna

Katarina Ferrero

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Francisco Mendoza Figueroa

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabián Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Lorenzo Patiño Tamayo

Celso Flores Tovar

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, o desea que sean mencionados durante la Misa, por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES JULY 11 - 12	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Sonia Z Carolina S	Rene A Walter B	Martin C Claudia H	Ana S Rosa H	Sonia Z Brayan V
Eucharistic Ministers	Bertha V	Amabilia M Victoria A		Salvador G Bertha L	
Altar Servers	Mere A Dominick T Liam M	Jasmine C Liz M Kaely P	Azucena A Elissa T Ayelen C	Angel S Daniel Ch Michael G	Andrea G Rosalba G Katie H

PARISH ANNOUNCEMENTS

WEDDING BANNS AMONESTACIONES



José Guadalupe Cruz
Mendoza
&
Nayeli Salinas Tapia



Daniel Herrera Patiño
Issa Bernalin H.
Maslog



Guillermo Torres Vargas
and
Vanesa Katherine
Castaño Vallejo



Jonathan Steven
Sammon and Vanessa
Galvan



Juan Martin Rodriguez
Gonzalez
&
Maricruz Abrego Vargas

Let us pray for them as they prepare to receive the Sacrament of Matrimony.

Oremos por ellos mientras se preparan para recibir el Sacramento del Matrimonio.

EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS Y FORTALECIDOS EN CRISTO

¡Invitan a todas las parejas!

El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am en el Salón San Dominic, para dialogar sobre la vida en pareja, la comunicación, la familia y los valores que fortalecen nuestro hogar.

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA

The Malvaez Sanchez family from our parish requested the devotional enthronement of Divine Mercy during the weekend. Please coordinate with Griselda Domínguez after the 8:30 a.m. Mass if you would like to receive the image or to be part of this ministry.

La familia Malvaez Sánchez, de nuestra parroquia, pidió la entronización devocional de la imagen de la Divina Misericordia durante el fin de semana. Por favor, coordinar con Griselda Domínguez después de la misa de 8:30 am, si desea recibir la imagen o ser parte de este ministerio.



RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2026-2027 | CATECISMO

We are still accepting registrations for the catechism program for First Communion and Confirmation. Second-year students should also stop by the office to register. The last day to register July 31.

Seguimos aceptando inscripciones para el programa del catecismo para primera comunión y confirmación. Los estudiantes para segundo año también deben pasar a la oficina para inscribirse. Último día para inscripción será el: 31 de julio.

FAITH FORMATION MEETING

REUNION DE FORMACION ESPIRITUAL

Monday, July 6, 2026

7:00 pm in the Parish Center

All liturgical ministers, volunteers, catechists, and interested parishioners are strongly encourage to attend the monthly Spiritual Formation meetings.

Se anima encarecidamente a todos los ministros litúrgicos, voluntarios, catequistas y feligreses interesados a asistir a las reuniones mensuales de Formación Espiritual.

FOOD SALE

VENTA DE COMIDA



Sunday, July 12, 2026

9:00am - 4:00pm

In the Porta Coeli Patio



In case of inclement weather, it will be in the parish center

Habrà: Tacos de asada y barbacoa, pupusas, sopes, elotes, raspados, bebidas, aguas y sodas.

Come and support the parish!

¡Ven y apoya a la parroquia!

Organized by | Organizada por: Grupo de la Kermes

MARIAN PROCESSION | PROCESION MARIANA

Everyone is invited to participate in the Marian procession after the 6:15pm Mass on July 13, 2026. The procession will be around the church.

Todos están invitados a participar en la procesión mariana después de la misa de 6:15pm el 13 de julio, 2026. La procesión será alrededor de la iglesia.





ELECTRICAL & HVAC/R TRAINING

We offer:

- Hands on training
- Expert Instructors
- Convenient course schedule
- Innovative, real-world methods
- Affordable tuition



312-771-3347

teslatrainingchicago.com



Advertise Here!

¡Anúnciate aquí!

Contact Maria Elena Tapia

mtapia@archchicago.org | (773-262-3170)

Ads